

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 18 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Dia luna awor president De Gaulle lo sali pa Union Sovietica cu avion

PARIS -- UPI -- President Charles de Gaulle a bisa na gobernantenan sovietico, cu hamas e berdadera paz por reina na Europa, tantem cu Alemania queda dividi, segun declaracionnan cu nos a ricibi foi fuentenan di gobierno frances.

Pero tambe e mes fuentenan aqui a bisa cu Francia lo probecha di cualke oportunidad pa haci mas estrecha e relacionnan cu Europa Oriental i aboli gadrualmente e cortina di heru.

Dia luna de Gaulle lo bai Moscu cu avion pa un bishita oficial di 10 dia.

Den é gira lo e tene discusionnan aya di alta nivel politica, mientras tambe cu lo nan discuti e asuntu di Novosibirsk, e capital industrial nobo di Siberia, tambe asuntu di Leningrado, Kiev i Volgograd, e antigua Stalingrado.

Dia Luna awor lo ta e prome bishita cu de Gaulle ta bai haci na Union Sovietica desde 1944, tempu cu el a suscribi aya un alianza cu defunto Josef Stalin, cu tabata un alianza di 20 anja. Sovieticonan a denuncia e alianza na 1955, despues cu Alemania Occidental a ser admiti den e Organizacion dje Tratado di Atlantico del Norte (OTAN).

Ta ser calcula cu e combersacionnan politica lo dura como 10 ora, pero durante e 10 oranan aqui tur problemanan politico mundial lo ser abarca.

Funcionarionan frances a bisa cu seguridad europea i problemanan Aleman lo ta e dos principal puntonan di discusion dje programa di de Gaulle, pa cualnan lo e insisti pa e hanja un miho comprension.

E funcionarionan frances a insisti energicamente cu no ta existi ningun sorto di posibilidad cu de Gaulle lo cerra un tratado cu rusonan contra gobierno di Alemania occidental of di su alianzanan cambiante.

E informantenan a agrega cu e president lo asumi e posicion pa cu Alemania lo sea reunifica cualke dia, lo e insisti pa mientras cu Alemania ta permanece dividi, no por ser considera cu e amenaza sovietica na oeste a termina i lo e pone e presion cu mientras cu e amenaza ei ta dura, Francia lo sigui ser miembro di alianza di Atlantico, a pesar di su alegamiento foi organizacion militar di OTAN.

Ademas di esei e funcionarionan ta di opinion, cu de Gaulle lo sea masha prudente i na su punto respecto cualke proposicion sovietico pa tene un conferencia entre este i oeste riba seguridad europea.

Ta ser manifesta cu e president lo indica cu den hopi sentido su ideanan ta parallel cu di e sovieticonan, respecto celebracion dje conferencia.

Sinembargo e ta bisa cu por lo pronto e reunion ei lo ta prematura, indicando cu e quier a sa tambe cu nacionnan lo participa den un semehante reunion i qui problemanan lo nan bai discuti, prome cu permiti asistencia di su gobierno.

RUMANIA TA DUNA BON BINI NA CHOU-EN-LAI

BUCAREST--UPI--Rumania tin idea di duna un bonbini sencillo ne prome ministro di China Comunista, Chou en Lai, qu ta yega e capital aki awe.

Unicamente un cuartel qu a ser cologa na entrada di e oficina di e comite central di partido comunista rumano, a ser desplegá den e ciudad en relacion cu e bishita di ocho dia di Chou qu tabata originalmente señalá pa mei ultimo y a ser aplaza den dos ocasion. E cartel tabata bisa: "Biba amistad entre Rumania y China".

Observadornan a hasi un calculacion riba e posibilidad di qu e bishita di Chou lo por habri lugar pa tensionnan nobo entre Rusia y China Comunista, alentando e aspiracionnan di Rumania pa bira independiente for di e bloque sovietico.

E bishita di Chou, a juicio di expertonan diplomatico, a ofrece e regimen di Pekin oportunidad pa promove e deseo separatista di Rumania, ya qu esaki ta presenta prome qu e conferencia cumbre di e gobernantenan di Europa Este cu esnan di Rusia, fija pa proximo luna na Bucarest.

Tantu China Comunista como Rumania ta hasi reclamacionnan territorial na Union Comunista como Rumania ta hasi reclamacionnan territorial na Union Sovietica y a expresa discrepancianan di tipo politico e ideologico cu Moscu.

Algun observadornan ta kere qu Pekin lo por probecha di e bishita di Chou pa influi e paisnan comunista di Europa Oriental a fin di pone presion riba Union Sovietica.

Francia su decision a bira definitivamente concreto

PARIS--UPI--Francia a confirma ayera cu dia 1 di juli lo e cuminza retira su trupanan di fuerza aerea di Alemania. Immediatamente e organizacion di tratado di Atlantico del Norte OTAN a tuma medidanan di emergencia pa reemplaza e militarnan cu a bandona e alianza pa e presidente Charles de Gaulle.

Denter di otro disposicionnan nan a dicidi di suprimi desde prome di juli--e plazo fiha pa de Gaulle pa retira su fuerzanan frances restante dt comando di OTAN--e grupo militar residente na Washington i cu ta constitui pa representantenan dje estadonan major di Estados Unidos , Gran Bretaña i Francia.

Pa decision dje ministronan di relacionnan exterior di OTAN, recientemente reuni na Bruselas, e grupo ei lo ser substitui pa medidanan di contingencia, incluyendo un estado mayor integra.

E decision di retira, su fuerzanan aerea di Alemania cu a confirma esei den un sesion di dos ora i mei den conseho permamente di OTAN pa representante di Francia, Pierre de Leusse.

Den e reunion di gabinete frances ei igual confirmacion a ser haci pa ministro di relacionnan exterior di Francia Maurice Couve de Murville.

E canciller a afirma cu e decision no por a sorprende aliadonan di Francia pasobra nan a manda un advertencia di antemano.

El a agrega tambe cu personalmente el a notifica na e otro ministronan di relacionnan exterior den curso dje reunionnan efectua na Bruselas siman pasa.

Tantu Murville como tambe e representante frances den OTAN de Leussee, a manifesta cu e retiro di fuerzanan aerea lo cuminza solamente cu un escuadrilla di 15 avion. Sinembargo nan a laga sa cu Francia ta proyecta na retira tambe su tres gruponan aerea tactico cu ta alcanza un total di 60 pa 70 avion.

E funcionarionan frances a splica qu nan ta teme cu si e avionnan ei queda den territorio aleman nan lo por hanja nan meti den un accion militar dje aviacion di OTAN, sin previa autorizacion di Paris.

Otro actividadnan di conseho permanente den e sesion di ayera ta:

---Cuminza discusion riba problemanan politico plantea pa retiro di fuerzanan frances estaciona na Alemania di comando di OTAN prome di juli.

--Ratifica decision di ministronan di relacion exterior di traslada cuartel general di comando supremo aliado (SHAPE) na un pais di Benelux (Belgica , Hulanda i Luxemburgo)Nan ta spera cu e traslado lo tuma luga na Wavre, banda di Bruselas.

--Nan ta confirma e decision dje ministronan di relacionnan exterior di traslada e cuartel general aliado di Europa Central (AFCENT).

Nan ta spera cu lo e ser ubica na Aquisgran of den algun punto di Alemania Occidendal.

RIP KIRBY



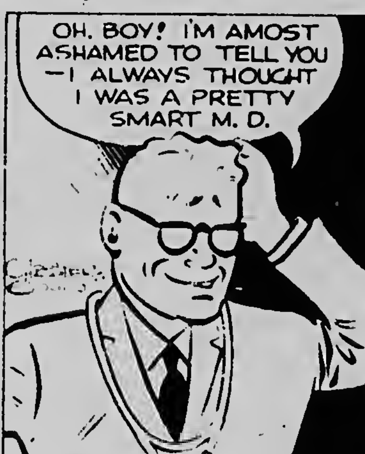




DICK TRACY









PEPITA









9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Actuacion di Antillas na e decimo weganan

ACTUACION DI ANTILLAS VIA TELEGRAM DI ROSARIO.

WILLEMSTAD--E actuacion di Antillas durante e dia di ayera no tabata asina malu, ya cu Antillas a logra un victoria den doble di Tennis.

E hisado di peso Miro Sabina a clasifica na e tercer puesto di su categoria cu un total di 327 kilo.

E luchador Claudius Smith a ser mira ganador pa huesnan pero referee hapones a mira e pelea na fabor di e venezolano Baldu. Awe Rijpkema lo competi den clase Medio pesado, mientras qu Ramon Sharpe y Paul Perry lo competi den e clase mediano.

Ayera nos a perde den beisbol contra Venezuela cu score di 5-1 den cual partido Marcel Brigitha a bira e mihor bateador pa Antillas cu 4-2. Pitcher perdedor un biaha mas tabata Rufus Arrindel.

Awe nochi Elio Anastatia lo sali pa Antillas contra Puerto Rico.

E delegadonan cubano a presenta cu diesdos reclamo cerca presidente di e weganan Huyske.

Niels Cannister den e prome wega di baseball cu Antillas a efectua a cai sinti su man, nos no sa si e por ta den condicion pa hunga den e torneo mas. Edwin Dirks a hanja schorsing pa dos wega, pa via cu den e wega contra Jamaica el a dal un hungador cu bala.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 18 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Dia luna awor president De Gaulle lo sali pa Union Sovietica cu avion

PARIS -- UPI -- President Charles de Gaulle a bisa na gobernantenan sovietico, cu hamas e berdadera paz por reina na Europa, tantem cu Alemania queda dividi, segun declaracionnan cu nos a ricibi foi fuentenan di gobierno frances.

Pero tambe e mes fuentenan aqui a bisa cu Francia lo probecha di cualke oportunidad pa haci mas estrecha e relacionnan cu Europa Oriental i aboli gadrualmente e cortina di heru.

Dia luna de Gaulle lo bai Moscu cu avion pa un bishita oficial di 10 dia.

Den e gira lo e tene discusionnan aya di alta nivel politica, mientras tambe cu lo nan discuti e asuntu di Novosibirsk, e capital industrial nobo di Siberia, tambe asuntu di Leningrado, Kiev i Volgograd, e antigua Stalingrado.

Dia Luna awor lo ta epromebishita cu de Gaulle ta bai haci na Union Sovietica desde 1944, tempu cu el a suscribi aya un alianza cu defunto Josef Stalin, cu tabata un alianza di 20 anja. Sovieticonan a denuncia e alianza na 1955, despues cu Alemania Occidental a ser admiti den e Organizacion dje Tratado di Atlantico del Norte (OTAN).

Ta ser calcula cu e combersacionnan politica lo dura como 10 ora, pero durante e 10 oranan aqui tur problemanan politico mundial lo ser abarca.

Funcionarionan frances a bisa cu seguridad europea i problemanan Aleman lo ta e dos principal puntonan di discusion dje programa di de Gaulle, pa cualnan lo e insisti pa e hanja un miho comprension.

E funcionarionan frances a insisti energicamente cu no ta existi ningun sorto di posibilidad cu de Gaulle lo cerra un tratado cu rusonan contra gobierno di Alemania occidental of di su alianzanan cambiante.

E informantenan a agrega cu e president lo asumi e posicion pa cu Alemania lo sea reunifica cualke dia, lo e insisti pa mientras cu Alemania ta permanece dividi, no por ser considera cu e amenaza sovietica na oeste a termina i lo e pone e presion cu mientras cu e amenaza ei ta dura, Francia lo sigui ser miembro di alianza di Atlantico, a pesar di su alegamiento foi organizacion militar di OTAN.

Ademas di esei e funcionarionan ta di opinion, cu de Gaulle lo sea masha prudente i na su punto respecto cualke proposicion sovietico pa tene un conferencia entre este i oeste riba seguridad europea.

Ta ser manifesta cu e president lo indica cu den hopi sentido su ideanan ta parallel cu di e sovieticonan, respecto celebracion dje conferencia.

Sinembargo e ta bisa cu por lo pronto e reunion ei lo ta prematura, indicando cu e quier a sa tambe cu nacionnan lo participa den un semehante reunion i qui problemanan lo nan bai discuti, prome cu permiti asistencia di su gobierno.

RUMANIA TA DUNA BON BINI NA CHOU-EN-LAI

BUCAREST--UPI--Rumania tin idea di duna un bonbini sencillo ne prome ministro di China Comunista, Chou en Lai, qu ta yega e capital aki awe.

Unicamente un cuartel qu a ser cologa na entrada di e oficina di e comite central di partido comunista rumano, a ser desplegá den e ciudad en relacion cu e bishita di ocho dia di Chou qu tabata originalmente señalá pa mei ultimo y a ser aplaza den dos ocasion. E cartel tabata bisa: "Biba amistad entre Rumania y China".

Observadornan a hasi un calculacion riba e posibilidad di qu e bishita di Chou lo por habri lugar pa tensionnan nobo entre Rusia y China Comunista, alentando e aspiracionnan di Rumania pa bira independiente for di e bloque sovietico.

E bishita di Chou, a juicio di expertonan diplomatico, a ofrece e regimen di Pekin oportunidad pa promove e deseo separatista di Rumania, ya qu esaki ta presenta prome qu e conferencia cumbre di e gobernantenan di Europa Este cu esnan di Rusia, fija pa proximo luna na Bucarest.

Tantu China Comunista como Rumania ta hasi reclamacionnan territorial na Union Comunista como Rumania ta hasi reclamacionnan territorial na Union Sovietica y a expresa discrepancianan di tipo politico e ideologico cu Moscu.

Algun observadornan ta kere qu Pekin lo por probecha di e bishita di Chou pa influi e paisnan comunista di Europa Oriental a fin di pone presion riba Union Sovietica.

Francia su decision a bira definitivamente concreto

PARIS--UPI--Francia a confirma ayera cu dia 1 di juli lo e cuminza retira su trupanan di fuerza aerea di Alemania. Immediatamente e organizacion di tratado di Atlantico del Norte OTAN a tuma medidanan di emergencia pa reemplaza e militarnan cu a bandona e alianza pa e presidente Charles de Gaulle.

Denter di otro disposicionnan nan a dicidi di suprimi desde prome di juli--e plazo fiha pa de Gaulle pa retira su fuerzanan frances restante di comando di OTAN--e grupo militar residente na Washington i cu ta constitui pa representantenan dje estadonan major di Estados Unidos , Gran Bretaña i Francia.

Pa decision dje ministronan di relacionnan exterior di OTAN, recientemente reuni na Bruselas, e grupo ei lo ser substitui pa medidanan di contingencia, incluyendo un estado mayor integra.

E decision di retira, su fuerzanan aerea di Alemania cu a confirma esei den un sesion di dos ora i mei den conseho permamente di OTAN pa representante di Francia, Pierre de Leusse.

Den e reunion di gabinete frances ei igual confirmacion a ser haci pa ministro di relacionnan exterior di Francia Maurice Couve de Murville.

E canciller a afirma cu e decision no por a sorprende aliadonan di Francia pasobra nan a manda un advertencia di antemano.

El a agrega tambe cu personalmente el a notifica na e otro ministronan di relacionnan exterior den curso dje reunionnan efectua na Bruselas siman pasa.

Tantu Murville como tambe e representante frances den OTAN de Leussee, a manifesta cu e retiro di fuerzanan aerea lo cuminza solamente cu un escuadrilla di 15 avion. Sinembargo nan a laga sa cu Francia ta proyecta na retira tambe su tres gruponan aerea tactico cu ta alcanza un total di 60 pa 70 avion.

E funcionarionan frances a splica qu nan ta teme cu si e avionnan ei queda den territorio aleman nan lo por hanja nan meti den un accion militar dje aviacion di OTAN, sin previa autorizacion di Paris.

Otro actividadnan di conseho permanente den e sesion di ayera ta:

---Cuminza discusion riba problemanan politico plantea pa retiro di fuerzanan frances estaciona na Alemania di comando di OTAN prome di juli.

--Ratifica decision di ministronan di relacion exterior di traslada cuartel general di comando supremo aliado (SHAPE) na un pais di Benelux (Belgica , Hulanda i Luxemburgo)Nan ta spera cu e traslado lo tuma luga na Wavre, banda di Bruselas.

--Nan ta confirma e decision dje ministronan di relacionnan exterior di traslada e cuartel general aliado di Europa Central (AFCENT).

Nan ta spera cu lo e ser ubica na Aquisgran of den algun punto di Alemania Occidendal.

Proposicion pa nombra un high commissioner pa Antillas

WILLEMSTAD---Recientemente Su Excelencia minister di Asuntonan Social y Economico, señor C.D. Kroon , a manda un carta pa Staten den cual e ta referi na e exposicion qu el a duna durante tratamentu di presupuesto pa aña 1966 y den cual el a menciona e posibilidadnan pa crea trabao den e diferente sectornan di nos economia.

Papiando riba e tema di industrialisacion, el a informa qu en principio Hulanda tabata dispuesto pa laga señor Alofs, quende actualmente ta traha na embahada Hulandes na Washington, pa señor Alofs traha den e ramo di buscamento di industria pa Antillas na Merca.

Den pasado señor Alofs a hasi e trabao aki cu hopi exito pa Hulanda y awor minister Kroon a haña e promesa di Hulanda qu nan por dispone riba señor Alofs di manera qu Antillas por instala un oficina independiente na New York cu ta cai directamente bao di competencia di gobierno Central.

Pa realisa un que otro mester nombra señor Alofs como High Commissioner pa Antillas Neerlandes y minister Kroon ta splica qu e siguiente factornan a hunga un papel den construccion di e situacion aki.

Na promer lugar ta indispensable pa señor Alofs traha exclusivamente pa Antillas Neerlandes, sino lo ta dificil pa dicidi ki parti di su trabao lo mester ta en preferencia pa Antillas of pa otro partinan di Reino.

Si mester sosode qu ora tin posibilidad pa establecimiento di un industria y na mesun tempu mester bai discuti na cua pais di Reino mester manda e industria aki, esaki por crea conflictonan.

Na di dos lugar, e status di un representante pa Antillas ta di sumo importancia. E titulo di High Commissioner aparentemente ta e mihor solucion den e caso aki comoquiera qu den e posicion aki e por indica y delibera asuntonan economico directamente cu Departamento di Estado mericano y asina lo elimina tambe e procedimiento complica di antes di qu tur e asuntonan aki mester a ser trata via di Relacionnan Exterior na Den Haag, y despues embahada na New York.

Finalmente minister Kroon a informa qu ta e intencion pa instala e oficina di e alto comisionado na New York dia promer di juli proximo.

Ta ser calcula qu e gastunan anual pa e oficina aki lo ta cienmil dollar pa aña mientras qu pa juli di e aña aki te fin di aña mester di un suma di 60.000 dollar.

Minister Kroon a suplica Staten pa regla e asunto aki lo mas pronio posibel durante un reunion di comision di Staten y despues bisele si e por hasi e gastunan en cuestion pa laga e oficina cuminsa funciona.

FACIL TRIUNFO DI SELECCION SURNAM ARIBA PLYMOUTH

ORANJESTAD - E promer wega di e seleccion masculino di basketball for di Surinam contra di un equipo local a tuma lugar diahuebs anochi ariba cancha di Aruba Jrs., resultando e bishitantenan victorioso cu score di 50 pa 20 ariba.

Plymouth no a logra contene e avansenan continuo cu e rapido surinamenjonan tabata forma.

Den tur aspecto e seleccion di Surinam, a demostra mihor basketball. Tanto den formamento di atake, shooteamento como defensa, nan superioridad tabata evidente. E victoria tabata den tur sentido mereci.

Alex Mansur presidente di Aruba Basketball Bond, a dirigi palabranan di bonbini na e huespednan y tambe na e publico despues cu e seleccion di Surinam y e equipo di Plymouth a para den fila cada uno ariba un mitad di e terreno.

President di A.B.B. a expresa su deseo di cu e serie di cinco wega lo bria un exito den tur sentido. Den nomber di Surinaamse Basketball Bond a gradici pa e palabranan e miembro di directiva A. Ponte, kende ta hefe di e delegacion. Esaki a menciona cu e delegacion ta contento di por bin hunga na Aruba atrobe.

Despues di e tononan di Wilhelmus, madrina di Plymouth a haci e sake y e partido por a cuminsa.

Mas o menos seis minuut di wega tabatin ora cu a cuminsa yobe loke a imposibilita continuacion di e wega pa basta rato. Despues cu e awa a stop di cai diferente voluntario a tuma basora, mop y otro utensilionan na man pa seka e terreno. A dura algo promer cu e tabata basta seko pa e wega por a worde reanuda.

Te na e dos promer golnan di cada banda e partido tabata basta pareu, pero luego e bishitantenan a cuminza ta gana terreno pa coge dominio completo di e wega. E quinteto di Plymouth a sufri un desventaha serio ora cu e center Richard Savans ta cai y haya un golpi cu ta oblig'e sali for di wega. E hungador aki cu su balente tamanjo tabata e unico cu por aprovecha e rebotenan pa podera di e bala promer cu e surinamenjonan.

Durante e promer mitad di wega a anota pa e equipo di Surinam e siguiente hungadornan: Ramon Krieger 3 punto, Eduard Zaal 2, Humphrey van Gend 2, Stanley Crugen 2, Roy Leysner 2, L. Godfried 2, Roel Leeuwin 4, pa un total di 18 punto.

Pa Plymouth a anota den e promer mitad R. Anthony 3 punto, A. Jones 3, B. Marathon 2 y F. Hally 1, pa un total di 9 punto.

E score na halftime tabata 18-9 na favor di Surinam.

Apesar di tabata visto e mihor team den e promer mitad di wega, e surinamenjonan no a convence tanto. Sinembargo den e segundo mitad nan a bin ta demostra un wega cu mas acoplacion, mas rapidez y mihor shooting, loke a keda expresa tambe den e cantidad di punto acumula den e ultimo minuutnan.

Ramon Krieger, defensa di e equipo Surinam, tabata e homber clave, formando e atakenan cu tabata desbarata e defensa di Plymouth por completo. Na tur banda e basketbolistanan surinamenjo tabata penetra pa habri e defensa y luego tuma nan shot sin mucho oposicion.

Varios hungador di Plymouth tabata trata di anota cu shotnan largo cu tabata resultadi ta hopi mal dirigi. E wega individual cu demasiado dribblemento di parti di Anthony di Plymouth no tabata yuda e equipo local.

Pa e puntonan di Surinam a percura den e segundo mitad Ramon Krieger 3, Hesley van Wilgen 2, Eduard Zaal 8, Rudy Tjon A Man 3, Harold Tonck 1 y Erwin Muntslag 15, loke tabata un total di 32 punto. E total final di Surinam a bira asina 50 punto. Di Plymouth a anota den e segundo mitad di wega Ergilio Martinus 1, A. Jones 2, B. Marathon 4, R. Ponson 2 y F. Hally 2, pa un total di 11 punto. E total final di Plymouth a bira 20.

Awe nochi e equipo di Surinam lo ta den accion atrobe ariba e mes cancha di Aruba Jrs contra Esso. E wega preliminar di awe nochi lo ta a cargo di e equiponan femenino di Plymouth y Valiant.

E encuentro junior di diahuebs anochi entre Caribe y YMCA a caba den un victoria di 21 pa 18 den favor di e caribenjonan. Mihor anotador di e equipo ganador tabata Boy Lacle cu 8 punto. Di YMCA tabata e mihornan R. Richardson y K. Riley cu 6 punto cada un.



OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD VAN ARUBA

op dinsdag 21 juni 1966 des avonds om 20.00 uur.

AGENDA

1. Goedkeuring notulen
2. Inge komen stukken.
3. Aankoop van grond voor de uitbreiding van de Mater Dei Huishoudschool.
4. Schenking i.v.m. het 350 jarig bestaan van het Korps Mariniers
5. Uitgaven i.v.m. het huwelijk van H.K.H. Prinses Beatrix.
6. Wijziging van de begroting voor 1965 (3e wijziging).
7. Noodzakelijke transakties t.b.v. de aanleg van de weg van Balashi naar Poos Chikito.
8. Toekenning van een subsidie aan de stichting Bethanie t.b.v. kindertehuis "Te Aworo."
9. Onteigening van een perceel te Mahuma voor de aanleg van een hoofdverkeersweg.
10. Automatisering van het telefoonverkeer tussen Aruba en Curacao.
11. Aanschaffing van een ambulance-wagen.
12. Schenking aan de Kiwanis Club Aruba t.b.v. de Melkathon-aktie.
13. Verzoek om machtiging tot het voeren van rechtsgedingen inzake de invordering van studiekosten.

ORANJESTAD, 15 JULI 1966
DE VOORZITTER,
O.S. HENRIQUEZ.

TRES A BOLBE ZAK PA MULO EXAMEN

ORANJESTAD - Ayera tambe e cifra di e cantidad di alumnonan cu a pasa nan examen di Mulo cu exito, tabata 27. Tres otro alumnonan no a obtene e puntonan necesario y nan a zak. E bintishete-nan cu a slaag ta:

MULO-A (HANDEL - Y SPANJO). Vivian Edith Tromp, Jeanne Marie Croes, Santo Servito Thijsen, Rudy Marcelo Tromp, Choy Wong, Alexander Lacle, Estrellita de la Altagracia Roos, Gilberto Marco Croes, Genara Celedonia Nicolaas, Agnes Veronica Thiel.

MULO A (CU WISKUNDE Y SPANJO) Eleonore Edith Burke, Urilia Delamare, Fabiana Maria Franken, Rosalia Antonia Kelly, Teolinda Agatha Krijthof, Bernadetta Dorotea Figaroa, Luisa Philomena Wouter, Tyronee Anthony Augusta, Leoncio Johan Maduro, Robert Antoine van der Schoot, Augustina Titre.

MULO B (CU WISKUNDE, SPANJO Y SCHEIKUNDE). Hubertus Joaquin Kelkboom, Winston Percy Heyliger, Victor Adolfo Marval, Edgar Charles Michael Nicolaas y Maxwel Theophilus Berkel.

PLANNAN PA RETIRA AVION MILITAR FOR DI FRANCIA

WASHINGTON--UPI--E secretario norteamericano di Defensa Robert S. McNamara, a anuncia publicamente plannan pa retira aviacion militar norteamericano por completo for di Francia y traslada mei millon ton di municion y equiponan pa otro arsenalnan europeo, principalmente aleman.

E unidad aerea qu lo ser evacuá ta:

--Dos escuadrilla di transporte C-130 jet-prop, cu un total di 32 avion di e base di forsa aerea na Evreu (Francia) pa Mildenhall (Inglaterra), pa dia prome di september.

--Seis escuadrilla di avionnan di reconocimiento di forsa aerea, cu base na Francia y otro basenan europeo.

McNamara a bisa ne periodistanan qu presencia militar norteamericano na Francia lo afecta 84 mil 300 persona; 30 mil militar, 37 mil famia y 17 mil 300 frances, qu ta traha pa Merca. Esaki ta e prome contesta concreto di Estados Unidos en vista di retiro di e forsanan frances di e comando integrá di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte, pa parti di presidente CHarles de Gaulle y riba su insistencia den qu trupanan extranjero lo mester bandoná Francia pa dia prome di april 1967.



Otro belleza cu lo competi diasabra 25 di juni den Aruba Caribbean Hotel pa e titulo "Miss Aruba 1966." Srta. Gwendolyn Fowler ta bon conoci cerca nos lector. E no mester di introduccion.

E ta nos Reina di Carnaval 1966 y ken sa si e tambe lo logra e mesun hazanja cu Dorinda Croes anja pasa. Dos titulo den mesun anja. Gwendolyn lo representa Maggy's Beauty Shop como "Miss Beautilities Aruba."

PAPELNAN IMPORTANTE DI RESTAURANT A DESAPARECE

ORANJESTAD - Den anochi di diarazon pa diahuebs donjo di un bar-restaurant na Oranjestad a ripara cu algun mapa cu tabata contene papelnan importante a desaparece. E mapanan a ser hanja bek den oranan di anochi, pero nan tabata falta algun papel importante.

Robonan chikito na Oranjestad

ORANJESTAD - Un robo a ser cometi diahuebs ultimo den un gasoline station na Oranjestad. E culpable(nan) sinembargo no a hanja placa pa coge.

Tambe desconocidonan a trata na habri un caha fuerte den oficina di un negoshi den Fergusonstraat. Nan no a logra y e donjo di e negoshi no a hanja falta di placa.

Restrepo na Caracas Ven.

CARACAS--UPI--E presidente eligi di Colombia, Carlos Lleras Restrepo, mester a yega aki awe pa cumpli su segundo bishita oficial na Caracas den menos di un aña.

Lleras Restrepo lo trata diferente problemanan cu presidente Raul Leoni di e politica interamericano y e integracion economica di tur e dos paisnan.

Na oktober ultimo, e futuro mandatario colombiano a hiba deliberacionnan den e capital aki cu Leoni, algu prome di qu nan a anuncia publicamente qu el lo ta candidato pa presidencia di su pais pe partido Frente Nacional qu ta forma pa liberal y conservadornan. Su eleccion a tuma lugar dia prome di mei ultimo pa un periodo di cuater aña qu lo cuminsa dia shete di augustus.

Lleras Restrepo lo ta tres dia den territorio venezolano y lo regresa Bogota diadomingo mainta.

E presidente electo lo ser ricibi poco despues di su yegada ne aeropuerto di Maiquetia, segun e plannan, pe ministro di relacionnan exterior Ignacio Irribaren Borges y e secretario di presidencia Manuel Mantilla, quende lo representa Leoni den e acto pa duna e bishitante distinguí bon biní. Durante su estadia na Venezuela, Lleras Restrepo lo baha serca su colega venezolano, qu ta keda situa den un barrio oriental di e capital. Aya nan lo papia pa di prome biaha cu Leoni pa un ratu. E segundo reunion di Lleras Restrepo y Leoni lo tuma lugar den e Palacio Miraflores, mayan mainta. Nan a bisa qu den tal oportunidad, e presidente electo lo papia cu funcionarionan haltu di Venezuela riba e "problemanan di vital importancia pa progreso y estabilidad di America Latina".

Mayan anochi Lleras Restrepo lo ser agasajá cu un banquete na y diasabra nan lo ofrece un conferencia di prensa.

TATA A SECUESTRA DOS YIU

SAN NICOLAS - Diahuebs anochi un homber cu tabata biba separa for di esposa a bai cas di e dama aki y a coge su dos yiunan y drenta auto cu nan. E dama a avisa polis y un patruya a cuminza persigi e homber. E varios senjalnan pa para, cu e patruya a duna e homber no a yuda y e auto a sigi core.

Na Kibaima e patruya a logra na forza e homber pa para.

A resulta cu e homber aki tabata bau influencia di alcohol y no tabata den estado pa maneha un auto. Polis a entrega e dos muchanan na nan mama y procesverbaal lo worde traha contra e homber.

Desgracia serio riba caminda di bandabao

WILLEMSTAD--Ayera mainta mitar di siete tabatin un desgracia di auto basta serio riba caminda pa Westpunt na altura di Landhuis Grote Berg, den cual tabata envolvi un bus chikitu, un convooi y un auto di famia.

E dalmentu a sosode ora qu e tres vehiculonan tabata corre tras di otro, corriendo e auto di famia dilanti. Na dado momento e auto di famia a para na man drechi di caminda, pero e bus chikitu qu tabata bini su tras, su chauffeur a ripara muchu laat qu e auto a para su dilanti y el a wanta brake.

Sinembargo debido na qu e caminda tabata muhá el a slip bai dal contra e parti patras di e auto di famia y debido na e slá, e parti patras di e bus a hala meimei di caminda di manera qu e convooi qu tabata biniendo su tras a schuif riba su man robes y a bai dal contra e bus.

A consecuencia di e dalmentu aki, un muher qu tabata den e bus y quende na principio a parse di no a haña slá, a resulta cu dolor na su garganta di manera qu mester a hibele hospital. Chauffeur di e bus mes tambe tabatin algun lesion menor pero no asina grave qu e tambe mester a bai hospital.

CAMARA BAJA A REUNI PA TRATA DISTURBIOS

AMSTERDAM--UPI--Camara Baja di Parlamento Hulandes awe a keda pa reuni pa discuti e disturbionan qu a tuma lugar den e capital aki durante tres anochi consecutivo.

Prome Ministro, Joseph M.L.T. Cals, quende a conferencia ayera nochi cu e miembronan di e Gabinete riba e motinnan, a anuncia qu e lo tuma parti ne debate parlamentario, cual debate a ser pidi pe diputadonan di Partido Liberal.

Ora qu violencia a bolbe tuma lugar ayera n0ochi, polisnan riba cabai mester a enfrentá hobennan revoltoso na tres lugar. Un portavoz di polisnan a declara awe mardugá qu 12 persona a ser detene y varios lesiona den e sucesonan di ayera.

Den e desordennan anterior 43 persona a ser detene segun e portavoz di polisnan a declara den un conferencia di prensa ayera tardi. E "agentenan provocador" quendenan kier a daña e casamentu di Su Alteza Real, prinses Beatrix, heredera di trono Hulandes, na maart ultimo, a podera nan mes diamars ultimo di e disturbionan door di join e obreronan di transporte ora qu nan tabata protesta e rebajo di dos por ciento di e placa qu nan ta haña pa vacacion.

E disturbionan a cuminsa dialuna anochi ora qu polisnan a habri un manifestacion for di otro qu tabata pa parti di obreronan di construccion den welga. Un obrero a muri riba caya. Autoridadnan di hospital a declara sin embargo cu e homber aki a muri di un atake di curason pero e trahadornan a sigura qu ela muri ora qu polisnan a caba di batié. E trahadornan e mainta siguiente a dirigi nan mes pe warda di polis pa exigi un splicacion riba morto di nan compañero. Obstina pa qu e splicacion oficial di e morto, e welgistanan a ataca e edificio di e corant "De Telegraaf" cual diario awe mainta a publica e version oficial di causa di e morto.

E disturbionan a ser reanuda ayera nochi pero polisnan e biaha aki a hasi uso di escudos y e seccion di caballeria a rechaza e gruponan.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Un día bueno para poner sus alrededores en el mejor orden posible sin sentir que se le están imponiendo o demostrar malgenio.

Maneje bien la rutina aburrida. No se meta en altercados con otros.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Alguna carta o llamada telefonica lo hará sentirse feliz, pero los aliados en sus asuntos personales es posible que lo desilusionen. Ellos están demasiado ocupados con sus propios problemas.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20-Los asuntos financieros y sus propiedades pueden ser manipulados eficientemente, pero más tarde usted no debe hacer nada que refleje en su buen nombre. Demuestre que tiene conciencia de lo que hace.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-La felicidad puede ser suya en la mañana, pero despues del almuerzo puede ser frustrado en sus esfuerzos para hacer un viaje o comentar nuevas aventuras.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Haga todo lo que pueda para hacer más feliz a una persona que quiere, puesto que despues puede que exista cierta confusión. No cometa el error de esperar demasiado de los demás.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Un buen compañero le da algunos consejos sobre como lograr sus anhelos más preciados. Sus asociados parecen estar de mal humor. Cumpla sus promesas escrupulosamente. Olvide sus preocupaciones.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Otros aceptarán sus ideas si usted labora eficientemente y soluciona los problemas con calma. Tomelo suave, o perjudicará su salud. Demuestre consideración hacia los demás.

ESCORPION- oct, 23 a nov. 21-Usted debe adoptar una actitud diferente si desea aclarar ciertas condiciones existentes. Cerciórese de no hacer nada arriesgado. Olvide lo frívolo. El trabajo es la panacea para todas las dolencias.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted puede aliviar esa sensacion de descontento en su hogar hablando menos y siendo más bondadoso. Cerciórese de no echar a perder la seguridad que goza ahora. Piense como tener ingresos mayores.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19-Cerciórese de pensar bien antes de hablar o proceder o se buscará problemas sin darse cuenta.

Tambien es necesario que tenga cuidado al guiar su automovil.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Trate de no comprometerse más allá de un punto razonable en cualquier cosa que haga, De otro modo, detendrá su avance. Conferencie con uno que puede aconsejarle financieramente. Ponga las ruedas en movimiento.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-En vez de tratar de ser muy exigente con otros, porque es muy ambicioso, cerciórese de prepararse y primero como es debido. Otros le darán ideas magníficas. Escuchelas y después póngase a operar.

Unico partido legal na Brasil lo no tuma parti den eleccion

BRASILIA -- UPI -- E unico partido legal di oposicion di Brasil a dicidi ajera di no tuma parti mas den eleccionnan di president i gobernadornan, como protesta contra restriccionnan ordená pa e prome mandatario, Mariscal Humberto Castello Branco.

E gobierno a dicidi cu e president dje republica lo ser eligí pa conseho envez di voto directo di pueblo. Como consecuencia di un depuracion den e congreso efectuá pa e gobierno e partido pro-gubernamental tin un franca majoria den ambos cámara di congreso. E gobernador lo ser eligí pa asambleanan estatal, na unda ta existi e mes situacion cu den parlamento.

E conseho ejecutivo di Movimiento Democratico Brasileño (MODEB) i presidentenan dje consehonan regional dje partido a reuni te awe marduga i unánimemente nan a tuma siguiente acuerdonan:

1. Abstene den tur eleccionnan indirecta.
2. Bandona e idea di disolve e partido, pasobra te ainda ta existi condicionnan pa supervivencia di un partido opositor.

Como binti-cincu lider regional a haci uso di palabra den e reunion i casi tur esquinan a apoyá abstencion den eleccionnan indirecta.

E reunion a ser convoca pa hefenan dje partido opositor como consecuencia dje destitucion dje gobernador di Sao Paolo.

Adhemar de Barros, acusado di corrupcion pa mariscal president Castello Branco, quende a haci uso di podernan dictatorial cu e tabatin desde e revolucion di 1964 cu a deroca e president izquierdista Joao Goulart.

Anja pasá president Castello a disolve sumariamente tur partido politico den un esfuerzo pa e liquida tur alineacionnan existente prome cu e revolucion. Bao di fiscalizacion nan a forma e partido gubernamental ARENA (Alianza Renovadora Nacional) i e partido di oposicion MODEB (Movimiento Democratico Brasileño).

E candidato di Arena ta ministro di guerra general Arthur Costa e Silva.

ACUERDO DEN EMPRESA DI WORLD TRIBUNE

NEW YORK--UPI--E negociador principal di e sindicato di periodistanan a informa awe qu pa fin di e siman aki e organismo sindical lo yega na un acuerdo cu e empresa World Journal Tribune, qu kier publica un matutino y un corant vespertino y tambe unu dominical den e ciudad aki.

Posiblemente esaki lo nota fin di e welga di ocho siman contra e empresa aki, ya qu e personal di distribucion, esun di zetternan y e corredornan qu truck te ainda ta negociando nan respectivo convenionan laboral.

»TELEARUBA CANAL 12«

5.30 CHILDRENS HOUR with YOGI BEAR.

6.00 PUBLIC SERVICE FILM.

6.15 RIN TIN TIN: Rin Tin Tin meets the president.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Dochi Croes.

7.00 PHISICAL FITNESS COURSE: Live.

7.30 GREATEST FIGHTS OF THE CENTURY: Walker vs Sharkey.

7.45 BEWITCHED:Double date.

8.15 BATTLE LINE: Guadancanal.

8.45 NEWS IN ENGLISH narrated by Clem Celaire.

9.00 TV PER LUCHTPOST: Julian Coco (Repeat..)

9.30 TELETHEATRE:Criminal Lawyer.

9.30 NEWS IN DUTCH by Gerda Salas.

9.35 TELETHEATRE:Criminal Lawyer.
Pat O'Brien-Jane Wyatt-Mike Mazurki-Carl Benton Reid. Criminal Lawyer Jim Reagan (Pat O' Brien) has an excellent court record maintained by resorting to tricks and fixes. However, he is no longer able to stand his own conduct. He tells his secretary, Maggie (Jane Wyatt) and his bodyguard, Moose(Mike Mazurki) that he is retiring from practice to await appointment to a judgeship.

DIADOMINGO

5.30 CHILDRENS HOUR with FURY BRAVE STALLION.

6.00 ISRAEL PRESENTS, a program presented by the ISRAELI Consulate: BUILDING FUTURE.

6.15 THE FLINTSTONES: Daddy's Little Beauty.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST with Ronny Brete.

7.00 MAVERICK: The savage hills.



8.00 EVENTONAN DI SIMAN.



8.15 NOS TERA: Live; Special program dedicated to Tather's Day.



8.45 ENGLISH NEWSCAST presented by Miss Veronica Paul.



9.00 COMBAT: The Duel.

10.00 THE UNTOUCHABLES. The purple gang.
Elliott Ness becomes involved with kidnapping as it was carried on in pre-Lindbergh Law days of 1932 in "The Purple Gang" on "The Untouchables". Ness and his men a... alerted when a small ... hoodlum is abducted by mistake and Capone inte...ts move in when the m... is corrected.

DIALUNA

4.30

Love of Life



5.00 THE SECRET STORM.

5.30 THE CHILDRENS PROGRAM with The Circus Boy

6.00 LAGO film; SAFETY EVERYWHERE ALL THE TIME.

6.30 DE VERREKIJKER.

6.45 PAPIAMENTO NEWSCAST compiled by Ronny Brete.

7.00 CANDID CAMERA.

7.30 PAPIAMENTO SPORTSNEWS with Janchi Tromp.

7.45 QUIZ PROGRAM:Ripiti y gana.

8.15 ONE STEP BEYOND: Good by grandpa.



8.45 NEWS IN ENGLISH presented by Clem Celaire.

9.00 TV PER LUCHTPOST: Finale Eurocup:Real Madrid -Partisan.

10.00 DUTCH NEWSCAST presented by Gerda Salas.

10.05 TV CONCERT HALL.

DIAMARS

4.30 LOVE OF LIFE.

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 CHILDRENS HOUR with Cartoons.

6.00 DENNIS THE MENACE Dennis goes to camp. Mr. Wilson (Joseph Kearns) feels his fondest dream is about to come true when he learns the Mitchells are sending Dennis (Jay North) to camp for two weeks during the summer. Henry (Herbert Anderson) tells him that he plans to drive Dennis to the camp for a day before the season opens to see if he likes the place. Then Wilson learns that business prevents Henry from taking the days exploratory trip and as a result, the vacation might be called off. Wilson immediately offers to drive Dennis to camp for the day. After his offer is accepted, he finds that Tommy (Billy Booth) and four friends of Dennis are coming along.

6.30 PUBLIC SERVICE FILM.



6.45 NEWS IN PAPIAMENTO with Ronny Brete.

7.00 BUGS BUNNY.

7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO compiled by Janchi Tromp.

7.45 WILD WILD WEST: Dancing death. Secret agents James T. West and Artemus Gordon determine to track down a missing Albanian Princess when the regal young lady they have been guarding turns out to be an impostor. Convinced that the princess was kidnapped and replaced even before her ship arrived in the U.S.A., West traces the abduction to a secret criminal society in Albania. West probes further and locates the meeting place of the underground in a riding school, where he witnesses their initiation ceremony and has no trouble recognizing their leader.

8.45 ENGLISH NEWSCAST narrated by Clem Celaire.

9.00 MAN FROM U.N.C.L.E. The Vulcan Affair. A plot to take over a new African nation by assassinating its Premiere is exposed when suave, indestructible Napoleon Solo and fellow agent Illya Kurayakin thwart an attempt on the life of Alexander Waverly head of U.N.C.L.E. Assigned by U.N.C.L.E. secret organization fighting international crime, to prevent the assassination, Solo inlists the help of an astonished midwestern housewife, pretty Elaine May Donaldson, and sweeps her into a world of glamour, excitement...and danger. Following a meeting with her former college sweetheart, industrialist Andrew Vulcan, she suddenly finds herself imprisoned with Solo in Vulcan's huge chemical plant. There, a nuclear reactor is timed to blow the plant, the Premiere.. and them....to pieces.

10.00 NEWS IN DUTCH with Gerda Salas.



10.15 BEN CASEY: A wood full of question marks.

DIARASON

4.30 LOVE OF LIFE.

5.00 THE SECRET STORM.



5.30 CHILDRENS HOUR with QUICK DRAW McGRAW.

6.00 U.S.I.S. film:UNA AMISTAD CONTINUA.

6.30 NTS JOURNAAL.

6.45 NEWS IN PAPIAMENTO compiled by Ronny Brete

7.00 PUBLIC SERVICE FI...

7.15 GOVERNMENT INFORMATION SERVICE PROGRA...

7.30 PAPIAMENTO SPORTSNEWS presented by Janchi Tromp.

7.45 INTERNATIONAL SHOW TIME. Circus Scott.

8.45 ENGLISH NEWSCAST presented by Clem Celaire.



9.00 THE FUGITIVE: Last second of a bad dream.

10.00 DUTCH NEWSCAST, compiled by Gerda Salas.

10.15 WRESTLING FROM BUFFALO.

DIAHUEBS

4.30 LOVE OF LIFE.

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 CHILDRENS HOUR with Cartoons.

6.00 PUBLIC SERVICE FILM.

6.15 MAGILLA GORILLA.

6.40 PROTESTANT CHURCH PROGRAM with Father Bennet (English)

6.45 NEWS IN PAPIAMENTO narrated by Ronny Brete.

7.00 HULLABALOO:Petula Clark

7.30 SPORTSNEWS IN PAPIAMENTO presented by Janchi Tromp.

7.45 ESPEREANZA HIT PARADE, local talent show.

8.15 THE DETECTIVES: COP ON TRIAL.

8.45 ENGLISH NEWSCAST with Clem Celaire.

9.00 THE DEFENDERS: The captive.

10.00 DUTCH NEWSCAST with Gerda Salas.

10.05 THE NURSES: THE WARRIOR.

DIABIERNE

4.30 LOVE OF LIVE.

5.00 THE SECRET STORM.

5.30 CHILDRENS HOUR with WILD BILL HICKOCK.

6.00 PUBLIC SERVICE FILM.

6.15 ROB IN HOOD: Double Trouble.

6.40 CATHOLIC CHURCH PROGRAM: Hende no ta biba di pam so.

6.45 NEWSCAST IN PAPIAMENTO presented by Ronny Brete.



7.00 WANTED ... OR ALIV[E]

7.30 SOPRTS...S in Papiamento co...led by Janch[i] Tromp.

7.45 PADU SH... starring local tale[nt]

8.15 BEVER[LY HI]LLBILLIE[S] Heary bre...

8.45 ENGLISH [NE]WSCAST co[m]piled by C[lem] Celaire.

9.00 77 SUN[SET] STRIP: Th[e] Eyes of L...

10.00 DUTCH [NEWS]CAST compiled by G[erd]a Salas.

10.15 TARGET [TH]E CORRUPTORS: Sile[nt] partner.

Mas industria local:

ANTILLIAANSE METALEN MEUBELFABRIEK N.V.

WILLEMSTAD--Tin un dicho qu ta bisa qu un foto ta bisa mas tantu qu mil palabra y den e caso aki nos lo kier a recomenda nos lectornan: despues di a mira e fotonan aki, bai mira pa bo mes tambe ya di e manera aki lo bo keda completamente convenci qu e productonan qu ta ser trahá na e fabrica nobo di Antilliaanse Metalen Meubelfabriek N.V. ta di un calidad qu no por ser califica di otro manera sino di esun primerisima.



Hans de Maayer, e bedrijfsleider, orgullosamente ta mustra un di e productonan final di e fabrica nobo.



Un vista for di arriba riba e hal di e taller di e fabrica nobo cu tur cos netchi y eficientemente situá.

Tabata pa nos un satisfaccion den principio y despues motibu di orgullo qu aki na Corsow, den un fabrica nobo manera esun qu e promotornan di Antilliaanse Metalen Meubelfabriek N.V. a lanta na Seroe Loraweg, pa mira qu e productonan aki por competi cu e mihor productonan den e mesun ramo qu ta ser importa.

E ventaha qu nos tin sinembargo cu e productonan local aki, ta qu nan ta mas barata y qu nan ta ser produci di acuerdo cu e sistema di mas moderno qu nan ta usando actualmente den fabricacion di muebles di metal.

Tabata dos aña mas o menos qu señor A.A. de Maayer Sr. a mira e posibilidad pa traha e mueblesnan aki na Corsow y competi riba mercado local cu esunnan importá.

Un calculacion qu nan a hasi, a indica qu ya caba den e ramo di reemplazamiento di muebles y otro tipo di banki y lessenaar pa school aki na Corsow, tabata encerra un base suficiente razonable pa hustifica existencia di e fabrica.

Manera nos a bisa caba, dos aña pasá nan a cuminsa cu montage di stoelnan di metal den un schuur y ora a keda proba qu e ventanan tabata bon, huntu cu senor Selim Kaluf, nan a lanta e sociedad anonima actual qu ta funciona cu Hans de Maayer como bedrijfsleider y Fons de Maayer como director.

Señor A.A. de Maayer Sr. mes tin su man yen cu su fabrica di lishie qu ya pa años caba ta situa den Seroe Loraweg y qu no tin mester di mas introduccion comoquiera qu nos ta kere qu e ta suficientemente conoci entre nos lectornan.

Pa por a set-up e fabrica riba un escala moderno y amplio manera e ta awor aki, tabata necesario naturalmente pa a haña instruccion na e fabricanan caminda ya caba nan ta trahando cu e sistemanan moderno aki y pesei a bai primeramente Hans de Maayer Hulanda caminda el a bishita diferente fabrica. Despues señor de Maayer Sr. mes a bai Hulanda for di unda el a bini cu diferente idea nobo manera ta e cincu bañonan sintetico qu ta traha cu un manera ingenioso di mantene e calor qu e liquido aki mester di dje, door di un tapa flotante di balanan manera di biljard, pero qu na un mirada mas aserca ta resulta di ta balanan rondo di plastic qu ta conserva e calor di e liquido den e cincu bakkienan caminda nan ta hinka e frame di metal di e mueblesnan pa asina duna nan e proteccion necesario contra corrosion y otro influencianan maligno qu por daña nan apariencia.



Riba e machin aki e trahadornan ta forma e metal den e posicion deseable pa nan traha un mueble cune despues.

Sinembargo ora el a caba diyuda den e set-up señor de Maayer Sr. a bolbe dedica su mes na su taller original y a laga pa su yiu Hans di 22 aña pa run e fabrica como bedrijfsleider.

For di dia qu nan ta activo, Antilliaanse Metalen Meubelfabriek cu e 16 personanan qu ta ser emplea den e fabrica, a traha e mueblesnan necesario pa e Uitgebreid Technische School na Groot Davelaar, Stella Maris College na Garipito y interior di Arbeidszaken den Penstraat.

E diseñonan di e mueblesnan pa cas ta di nan mes y di e arquitecto Alberto Badaracco mientras qu e otro mueblesnan qu nan ta harma den serie ta segun e normanan standard qu nan ta ricibi for di Europa.

Tambe ya fabrica ta bendiendo cu pacusnan local y e perspectivanan den e ramo aki ta hopi bon.

Un aspecto positivo den henter set-up di e fabrica ta e hecho qu 16 yiu di terra a haña trabao den e fabrica aki bao di condicionnan satisfactorio y pa loque ta nan bienestar social, directiva di e fabrica actualmente ta trahando un schaflocal cu baño y despues lo participa na un convenio general di trabao pa e trahadornan qu lo ta igual pa tur otro trahadornan den e ramo aki na Corsow.

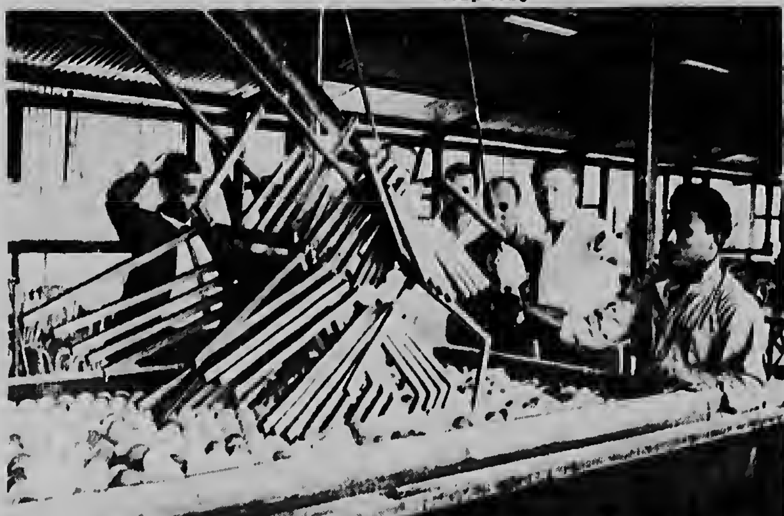


Cu e aparato di spuit aki, qu ta funciona electro-statico, e trahadornan ta spuit un stoel pareeuw ya qu e corriente ta hala e verf riba e metal.

Mañan atardi lo tin inauguracion oficial di e fabrica nobo aki qu seguramente ta un ganancia pa industria local y nos kier desea tantu gerencia di e fabrica como e trahadornan hopi exito den futuro.

Prome cu nos termina, ta merece aqui un palabra di elogio sincero pa e iniciadornan dje bunita idea aqui cu no solamente ta un realce den instruccionnan na nos isla, pero cu ta alavez na beneficio di trahadornan di Corsow cu sin duda ta hanja un medio di existencia, un ganamentu den e fabrica aqui.

Ta pesei nos ta recomenda enter pueblo di Corsow di bishita e industria nobo aqui i dune tur apoyo necesario na bienestar di Corsow.



No ta un mesa di biljard sino un baño pa hinka e stoelnan den dje. E balanan ta pa mantene e calor constante den e bakkie.



Pa e trabaonan di las e fabrica tin expertonan qu ta conoce nan ofishi debidamente di manera qu e productonan final ta acabá cu tur finesa.

CORTOS DI DECIMO WEGANAN NA PTO. RICO

SAN JUAN -- UPI -- Cuba a logra su quinto medalle den e torneo di hisamento di peso di e decimo weganan ora cu dos pesista di e pais a ocupa e prome y tercer puesto den e campeonato mediano.

Angel Pagan, e ganador a yega e total di 395 kilo, y a kibra e recordnan di snatch y clean and jerk hisando 120 y 150 kilo. E medalla di plata a bai pa e antillano Rudy Monk cu a alcansa e total di 372,5 y asina tambe a kibra e record di press cu 130 kilo. E medalla di brons a bai pa e cubano Vicente Osorio cu un total di 347. Despues di e resultadonan e paisnan participantenan den e categoria aki di siguiente manera, oro plata brons y total.

Cuba 2 - 1 - 2 - 5.
Mexico 0 - 1 - 1 - 2.
Puerto Rico 1 - 0 - 0 -1
Panama 1 - 0 - 0 - 1.
Guayana 0 - 1 - 0 - 1.
Antillas 0 - 1 - 0 - 1.
Trinidad 0 - 0 - 1 - 1.

*** Ayera nochi Mexico a obtene su tercer victoria consecutivo den futbol, ora nan a vence e oncena di El Salvador cu score di 5-2, pa keda invicto na e pro me puesto. Den un otro partido di e mesun serie Cuba a vence Jamaica cu e aplastante score di 7-0. Incluyendo e partidonan di ayera e posicionnan ta asina cu weganan gana, perdi y total di punto.

Mexico 3 - 3 - 6, Antillas 2 - 2 - 4, Cuba 1 - 2(empata) - 4); El Salvador 1 (tabla) - 1 perdi pa un punto. Jamaica 0 - 3-0.

*** Puerto Rico ayera nochi a provoca un empate di cuater pais na e prome puesto den baseball Centro Americano ora cu nan a derrota Antillas Neerlandes cu score di 4-0 den un di e partidonan mas rapido cu tabatin den e torneo.

Awor Venezuela, Cuba, Panama y Puerto Rico ta comparti e prome puesto cu tres victoria y un derrota. Cu e derrota di ayera nochi Antillas a keda elimina di e torneo. Puerto Rico cu e extraordinario pitcheo di Julio Valera, quende a permiti solamente cincu hit y a poncha siete bateador. Pa Antillas a cuminsa Elio Anastatia, cu a sufri e derrota y a ser releva pa Raymundo Rasmijn den octavo inning.

Durante e octavo inning Carlos Ramos di Puerto Rico a connecta homerun cu Andres Cruz na base pa impulsa e dos carredanan cu a asegura e victoria di e borinqueñonan. Antillas 0 carreda, 5 hit y 1 error, Pitcher Anastatia (relevo Rasmijn den di 8) y catcher Martina. Pa Puerto Rico, 4 carreda, 8 hit y 0 error. Pitcher Valera cu catcher Ramos. Posicion di e equiponan cu gana y perdi:.

Venezuela, Panama, Puerto Rico y Cuba 3-1, Sto. Domingo 1-3 y Antillas 0 -4.

*** Cuba a conquista e medallanan di oro y plata y Mexico esun di brons den e weganan di florete masculino. Luis Morales, oro, a gana despues di a empata cu su compatriota Penabella pa disputa e promer lugar. E medalla di brons a ser adhudica pa e mexicano Hector Abanuga.

*** Cuba a debuta exitosamente den basketball femenina venciendo Islas Virgenes cu score di 95-33. Antayera Islas Virgenes a gana Puerto Rico den su debut. E mihor anotadora tabata Cristina Balding di Virgin Islands cu 28 punto.

*** Pitcher zurdo cubano Rigoberto Betancourt a permiti solamente un hit pa kita e invicto di Panama cu siete carreda pa nada. Betancourt a poncha 15 bateador durante e nuebe inningnan cu e tabata riba monticulo.

Un huesped a muri den hotel

WILLEMSTAD--Ayera merdia cuartu pasá di unu recherchenan a ser informa qu na Hotel Americano, personal di e hotel a haña un huesped morto riba su cama den su kamber.

A resulta di tabata e escultor venezolano Antonio Salerno di 51 aña di edad quende tabata biba na Caracas.

Manera ta custumber, e dokter policial a ser avisá di e caso y ora el a presenta, el a constata un morto natural di manera qu autoridadnan a notifica consul italiano aki na Corsow di e suceso fatal, y quende na su turno lo percura pa entierro aki of sea repatriacion di e difunto pa Venezuela caminda e tabata biba.

Naturalmente e caso aki a causa poco consternacion pero cu enfasis e vocero policial a declara awe mainta qu ta trata aki di un caso completamente normal di un persona qu a muri un morto natural.

ARUBA INVITA PA SURNAM

ORANJESTAD - Na Aruba Basketball Bond, directiva di Surinaamse Basketball Bond, a dirigi un invitacion pa manda un seleccion masculino bai hunga un serie aya.

Directiva di Aruba Basketball Bond a dicidi di accepta e invitacion y lo cuminza pronto cu preparacion di e seleccion masculino. Aunke cu no tin un fecha exacto pa e viahe aki di e seleccion arubano, muy probablemente esaki lo tuma lugar den curso di luna di september 1966.

Esaki lo ta un bishita di reciprocidad na e bishita cu e delegacion surinamenjo di basketball ta haciendo actualmente na nos isla.

E intencion di directiva di A.B.B ta pa bai cu e mas fuerte seleccion pa asina haci aya mihor papel posibel.

LESA Y ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT

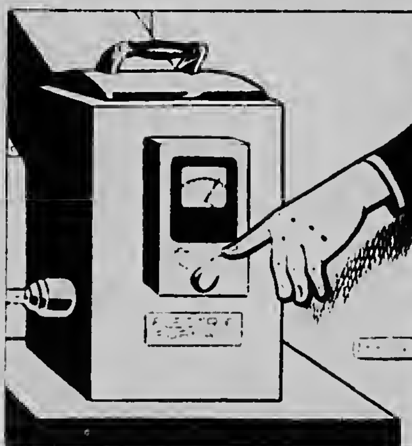
CISCO KID

BUCHI ROBES















PEPITA









Actuacion di Antillas na e decimo weganan

ACTUACION DI ANTILLAS VIA TELEGRAM DI ROSARIO.

WILLEMSTAD--E actuacion di Antilias den e weganan Centro Americano na Puerto Rico tabata hopi bon ya cu nos muchanan a logra dos medalia di plata. Den Barbell cu Rudy Monk y den Judo Rijpkema.

Rudy Monk a gana e prome medaiia di plata y a drecha record di press, cu 286 liber o sea 130 kiio, pa su total di 820 liber o sea, 372, 5 kilo.

Den judo e luchador Rijpkema a gana medaila di piata den peso pisa. Perry a cai sinti su man y a perde den middle. Sharpe tambe a perde den e categoria middie. Den esgrima Straker a ser elimina cu floret, despues di a gana dos y perde tres partido y Plantijn tambe a ser elimina, perdiendo tres partido.

Den Volleybali Antillas a ser elimina, perdiendo tres - cero contra Mexico, cu scorenan di 15-1, 15-9 y 15-7. Mexico y Puerto Rico a clasifica den e grupo. Den basebali Antiiias a perde cuater-cero contra Puerto Rico cu e siguiente numeritonan: Antillas 0 carreda, 6 hit y 2 error y Puerto Rico 4 carreda, 8 hit y 0 error. Elio Anastatia a bai ocho inning permitiendo dos carreda , Rasmijn a tira nobeno inning, permitiendo dobiete y homerun. Mihor bateador pa Antilias tabata Wiiiy Pietersz cu dos hit den cuater turno.

Saiomon Martinus a ser eiimina den 100 meter atietiek cu tempu di 11.0

Escolastica a cuminsa, pero a cai afo tantu den 800 como dies mil meter.

Salm tambe a cai afo den dies mil meter, Nos speranza ta awe-riba Fortunato Rijna, quende por cai den premio di hisamento di peso, light heavy.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kiiowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura